

الرد على ادعاء ان المسيحيين قاموا

بالترجمة السبعينية

Holy_bible_1

الشبهة

ظهر بعض الأشخاص ينادوا بان السبعينية هي انتاج مسيحي ولهذا هي تطبق النبوات على يسوع

الناصرى لاثبات انه المسيح. وبعضهم قال خمس اسفار موسى الخمسة فقط هي التي ترجمها

الشيوخ اليهود قبل الميلاد والباقي بعد الميلاد

الرد

الحقيقة اتعجب من هؤلاء المشككين الذي هم عاجزين امام قوة نبوات العهد القديم التي انطبقت بمنتهى الدقة على الرب يسوع بنصها العبري وترجمته اليونانية السبعينية من قبل الميلاد. فيحاولون الشوشرة بأشياء خطأ بلا مرجعية مثل هذا الهراء الذي سمعناه الان. فمثلا اليهود في مجمع جامنيا 90 م لكي يحاربوا المسيحية تنكروا لترجمتهم السبعينية التي قام بها شيوخهم واستخدموها قرب أربع قرون والسبب لكي يعادوا المسيحية لان المبشرين المسيحيين من أصل يهودي واممي يستخدمونها لتأكيد ان يسوع هو المسيح ولتبشير يهود الشتات المتكلمين باليونانية فقط. هؤلاء الحداثي يقومون بعمل مشابه

أولا مقدمة سريعة عن السبعينية

الترجمة السبعينية هي رغم أهميتها القصوى الا انها فقط ترجمة أي عمل بشري غير معصوم ولكن ترجمه للأصل العبري وهو الاصل الذي وحيه معصوم من الخطأ. ورغم انها ترجمة بشرية الا انها اية في الالهية وهذا لعدة اسباب

1 أقدم ترجمه للعهد القديم توضح المفهوم اليهودي في شرحهم بعض الاعداد عن طريق بعض الاضافات التفسيرية الهامة لفهم الفكر اليهودي قبل الميلاد وبخاصة لاحداث وأماكن وللنبوات فهي توضح المفهوم اليهودي من قبل الميلاد عن المسيح من النبوات قبل ان يرفض بعض اليهود الرب يسوع المسيح ويحاولوا تغيير كلامهم ومفهومهم بداية من القرن الثاني الميلادي وبعده.

فهي تكشف خطأ مفهوم اليهود الرافضين بعد الميلاد لانها توضح مفهوم اجدادهم الصحيح في كثير من الأحيان من قبل الميلاد.

2 هي ترجمة للعهد القديم توضح نص العهد القديم وتشهد على اصالته بل وتشرحه

3 هي أقدم ترجمة على الاطلاق في تاريخ البشرية لعمل ضخم مثل العهد القديم فهي ليست هامه

فقط للمسيحيين بل هامة للثقافة البشرية كلها لانها مرحلة من مراحل التاريخ البشري وبخاصه

علم الترجمة الذي لم يكن نشأ بعد

4 هي ترجمه اعتمد عليها كل اليهود قبل الميلاد المتكلمين اليونانية او العبري مع اليونانية

وايضا قبل انتشار الايمان المسيحي

5 هي ترجمه اعتمد عليها مع النص العبري الاصلي كل كتبة اسفار العهد الجديد

6 هي ترجمه اقتبس منها كتاب الاناجيل في ذكرهم لكلام الرب يسوع المسيح نفسه، بالطبع مع

اقتباسه من النص العبري الاصلي

8 هي ترجمه استخدمها الاباء في كل مكان بالبشارة بمسيح النبوات ليهود الشتات مؤكدين ان

يسوع هو المسيح

9 هي ترجمه دار حولها صراع طويل بين اليهود والمسيحيين في نهاية القرن الاول الميلادي

والثاني وما بعده وهي حقبة تاريخيه لا يمكن يتجاهلها اي باحث

وغيرها الكثير من الامور الهامة التي تدور حول السبعينية.

الترجمة السبعينية هي ترجمة للعهد القديم واسمها السبعينية لأنه قام بها سبعين شيخ يهودي
واسمها الإنجليزي Septuagint من الكلمة اللاتيني *septuaginta* التي تعني سبعين وتأخذ
رمز LXX وهو الرقم 70 في اللاتيني

الترجمة السبعينية هي ترجمة بدأت سنة 282 ق م كما أخبرنا الكثيرين ومنهم يوسيفوس نقلا
عن مصادر يهودية فالبداية أسفار موسى الخمسة بين 285 الى 247 ق م في زمن بطليموس
الثاني وهذا ذكرته نصا الموسوعة اليهودية نفسها.

The Pentateuch was translated at the time of Philadelphus, the
second Ptolemy (285–247 B.C.[E.]")"Bible Translations – The
Septuagint". JewishEncyclopedia.com. Retrieved 29 October 2012.

ثم بقية اسفار التناخ سواء الأنبياء او الكتابات من القرن الثالث والقرن الثاني قبل الميلاد

Tractate Megillah, pages 9a–9b. The Talmud identifies fifteen specific
unusual translations made by the scholars.

وهي ان بطليموس الثاني الذي حكم مصر ما بين سنة 285 الى 246 ق م طلب ترجمة التناخ
ليضمها الى مكتبة الإسكندرية التي كان مهتم بها جدا

Jennifer M. Dines, *The Septuagint*, Michael A. Knibb, Ed., London:
T&T Clark, 2004.

هذا ما ذكر في نص رسالة ارستياس لأخيه فيلوكراتيس من القرن الثاني قبل الميلاد

pseudepigraphic Letter of Aristeas to his brother Philocrates

Davila, J (2008). "Aristeas to Philocrates". Summary of lecture by

Davila, February 11, 1999. University of St. Andrews, School of

Divinity.

مع ملاحظة ان ارستس عندما كتب في اواخر القرن الثاني قبل الميلاد اي معاصر للسبعينية وهو

اتي بعد ترجمتها بأقل من ثلاثة اجيال اي الامر معروف جيدا

وهو يتكلم عن السبعينية كترجمة للتناخ أي للعهد القديم وليس اسفار موسى الخمسة فكيف يكون

قام بها المسيحيين واليهود يتكلموا عنها بوضوح انها مكتملة من القرن الثاني ق م؟

وهذا أيضا ذكره فيلو الفليسوف اليهودي الاسكندري في القرن الأول الميلادي (من 30 ق.م. -

45 م) ففيلوا الفليسوف اليهودي من قبل الميلاد الى اول القرن الأول الميلادي هو اقتباساته

هي من السبعينية

"Philo bases his citations from the Bible on the Septuagint version,

though he has no scruple about modifying them or citing them with

much freedom.

."Bible Translations – The Septuagint". JewishEncyclopedia.com.

وفيلوا يقتبس من السبعينية من كل الاسفار وهذا دليل قاطع ان السبعينية مكتملة من قبل الميلاد ومن قبل فيلو اليهودي. بل فيلو تعامل مع السبعينية كمساوية لقيمة النص العبري لأنه من قبل مجمع جامنيا وانتشار المسيحية ولهذا اقتباساته كانت من السبعينية

**Jennifer M. Dines, The Septuagint, Michael A. Knibb, Ed., London:
T&T Clark, 2004.**

Alexander Zvielli, Jerusalem Post, June 2009, pp. 37

وأيضاً يوسفوس في نهاية القرن الأول الميلادي ذكر ارستس وقصة السبعينية وأيضاً استعان بها ولكن بصورة اقل من فيلو ولكنه لم يقلل من قيمتها

Flavius Josephus. Antiquities of the Jews

**William Whiston (1998). The Complete Works of Josephus. T. Nelson
Publishers. ISBN 0-7852-1426-7.**

وأيضاً وجد في التلمود البابلي ولكن على رقم 72 شيخ والاختلاف في كلامهم كن كل الأدلة السابقة انهم ادعوا انها عن اسفار موسى الخمسة وذكر قصة تطابق ترجماتهم

King Ptolemy once gathered 72 Elders. He placed them in 72 chambers, each of them in a separate one, without revealing to them why they were summoned. He entered each one's room and said: "Write for me the Torah of Moshe, your teacher". God put it in the heart of each one to translate identically as all the others did.

Tractate Megillah, pages 9a–9b. The Talmud identifies fifteen specific unusual translations made by the scholars.

وقال فيلو الذي كان يعتمد عليها بالكلية وهو قبل مجمع جاميا بكثير وقبل المسيحية انه جمع ست شيوخ من كل سبط من الاثني عشر سبط

Bible Translations – The Septuagint". JewishEncyclopedia.com.

Retrieved 10 February 2012.

وترجم الاسفار واكتملت الترجمة لكل الاسفار أي اسفار موسى الخمسة والأنبياء كبار وصغار وايضا الكتابات. ولكن اضيف اليها اسفار حتى اكتملت في القرن الثاني ق م

J.A.L. Lee, A Lexical Study of the Septuagint Version of the Pentateuch (Septuagint and Cognate Studies, 14. Chico, CA: Scholars Press, 1983; Reprint SBL, 2006)

The Septuagint A&C Black, Jun 8, 2004 –

فهي ترجمة بدأت في سنة 282 ق م وتم أغلبها في زمن بطليموس الثاني واكتملت في القرن الثاني ق م وهذا بمراجع من قبل الميلاد وبداية القرن الأول الميلادي. ولهذا اليهود قبل الميلاد وأيضا في بداية القرن الأول الميلادي كانوا يستخدمونها ويقتبسون منها وكل هذا قبل انتشار المسيحية.

فمن يقول ان المسيحيين قاموا بها هو غير امين بالمره.

ودارسي التاريخ حددوا بأكثر دقة انها اكتملت بالكامل سنة 132 ق م

Life after death: a history of the afterlife in the religions of the West

(2004), Anchor Bible Reference Library, Alan F. Segal, p.363

Gilles Dorival, Marguerite Harl, and Olivier Munnich, La Bible grecque

des Septante: Du judaïsme hellénistique au christianisme ancien

(Paris: Cerfs, 1988), p.111

Verband der Deutschen Juden (Hrsg.), neu hrsg. von Walter Homolka,

Walter Jacob, Tovia Ben Chorin: Die Lehren des Judentums nach den

Quellen; München, Knesebeck, 1999, Bd.3, S. 43ff

فمن يقول بعد هذا ان الذي قام بها مسيحيين اعتذر ولكن لا يوصف كلامه الا بعدم معرفة او عدم امانة.

وحتى ما اكتمل في منتصف القرن الثاني ق م او 132 ق م هو تحديدا بعض الاسفار الحديثة مثل سفر المكابيين الثاني مثلا هو الذي كتب في هذا الزمان وترجم الي اليوناني واضيف الي السبعينية او قد يكون كتب باليوناني مباشرة واضيف اليها بمعنى نحن لا نتكلم ان السبعينية تمت بين 282 و 150 ق م ولكن السبعينية تمت لكل الاسفار المعروفة فعلا في زمن بطليموس الثاني ولكن الاسفار التي كتبت بعد ذلك مثل مكابيين وبخاصة الثاني بالطبع هي اضيفت الي السبعينية لاحقا لأنها وقت الترجمة السبعينية لم تكن هذه الاسفار كتبت بعد

من الواضح انه اشترك مترجمين كثيرين مختلف اسلوبهم فيتراوح اساليبهم من الترجمة اللفظية الى الترجمة إعادة الصياغة الى الترجمة التفسيرية ولكن كلهم يجمعه عامل مشترك وان خلفيتهم السامية أي لغتهم العبرية واضحة

**H. B. Swete, An Introduction to the Old Testament in Greek, revised
by R.R. Ottley, 1914; reprint, Peabody, Mass.: Hendrickson, 1989.**

وهذا يتفق مع انهم السبعين شيخ اليهودي من القرن الثالث ق م

ولا تظهر الارمية واليونانية الا في سفر مثل دانيال

Jennifer M. Dines, The Septuagint, Michael A. Knibb, Ed., London:

T&T Clark, 2004.

فيوجد تعبيرات عبرية وaramية كثيرة فيها بل كما ذكرت سابقا حتى فيها أحيانا يكتب اسم يهوه ليس

باليوناني في الكثير منها بل بالحروف العبرية القديمة من قبل الميلاد وهو عبري أقدم من

الحروف العبرية في قمران نفسها وهذا دليل قاطع على ان السبعينية أقدم من قمران التي من

القرن الأول ق م فالسبعينية هي قبل ذلك

ولا يعرفها الا اليهود المتخصصين في العبري القديم قبل تطوره

تطور الحروف العبري التي يكتب بها اسم يهوه



والاول من تقريبا 900 قبل الميلاد واسمه

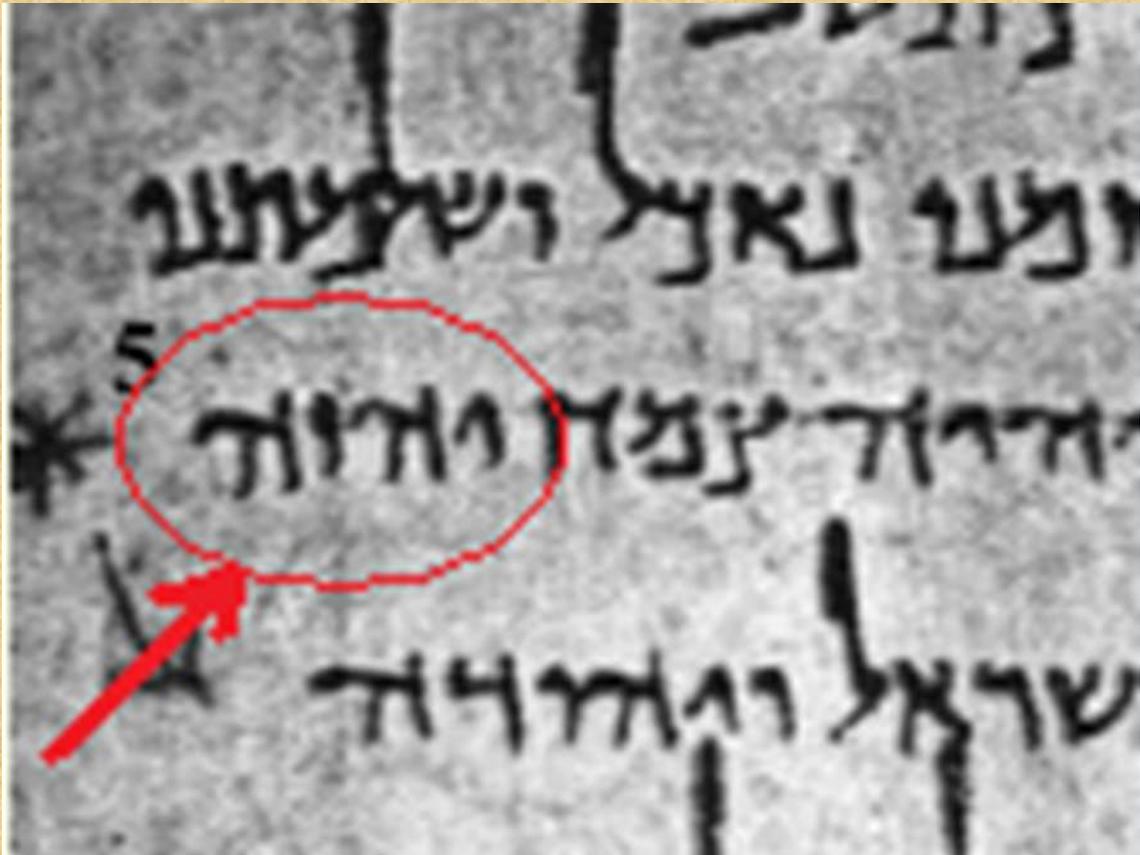
Phoenician

والثاني تقريبا 300 ق م واسمه

Aramic

والثالث هو القرن الثاني قبل الميلاد ومر بمرحلتين الأولى من قبل الميلاد وحتى القرن الأول

الميلادي مثل قمران



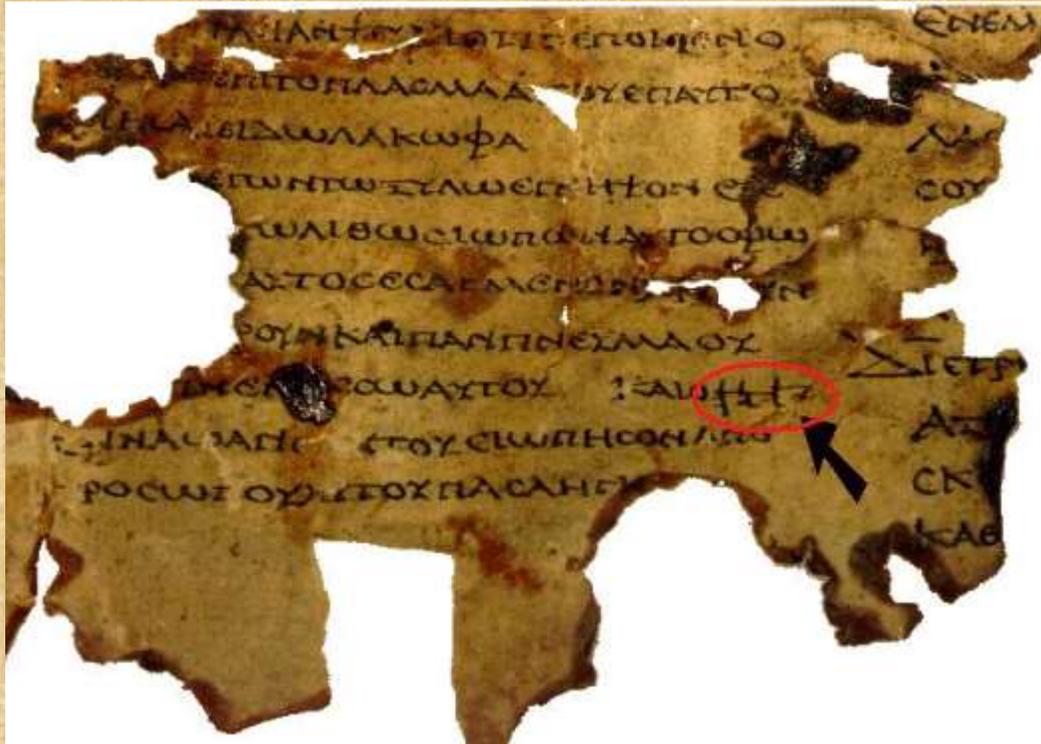
والثاني من بعد هذا وحتى الان وهو

Modern hebrew

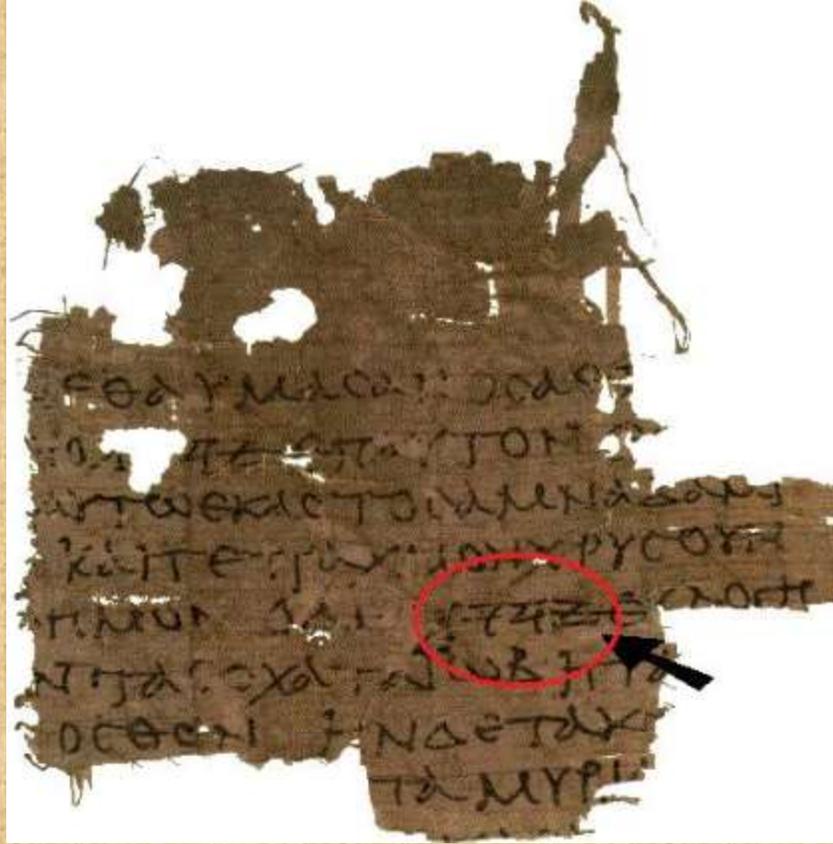
יהוה

ونجد في السبعينية هو خط القرن الثالث ق م

ومخطوطات من الأنبياء للسبعينية



יהוה
יהוה
יהוה



وهذا مثال من امثله كثيره جدا في السبعينية تؤكد ان الذين قاموا به هم الشيوخ اليهود من اليهودية في القرن الثالث ق م. فمن علم الخطوط السبعينية بما فيها اسفار الأنبياء بكل تأكيد من القرن الثالث ق م

وأيضاً قدم العلماء ليس فقط شكل كتابة بل الفاظ اليوناني هي الكوني اولي ما بين القرن الثالث والثاني ق م

J.A.L. Lee, A Lexical Study of the Septuagint Version of the Pentateuch (Septuagint and Cognate Studies, 14. Chico, CA: Scholars Press, 1983; Reprint SBL, 2006

أيضا المصطلحات لان كان هناك مصطلحات كثيرة عبرية خاصة بالمفاهيم الدينية والعبادة في اللغة العبرية والثقافة الدينية العبرية من قبل الميلاد لا مثل لها في اليونانية وإضطر المترجم لأن يترجم بالمعنى وليس حرفياً ليفهم القارئ هذه المصطلحات.

أ- الغطاء فوق تابوت العهد هو ليس غطاء عادي لصندوق عادي بل هو يمثل عرش الله، فإله جالس على الكاروبيم. والدم، دم الكفارة مرشوش على الغطاء، والله يرى الدم ويغفر ويرحم. لذلك قام المترجم بتغيير كلمة الغطاء وأسماء "كرسي الرحمة" وهذا تعبير يهودي قديم.

ب- "ذبحة وتقدمة لم يُسَر. أذني فتحت. محرقة وذبيحة خطية لم تطلب. حينئذ قلتُ هذا جئت. بدرج الكتاب مكتوب عني. أن أفعل مشيئتك يا إلهي سررت" (مز 40:6-8) إقتبسها بولس

الرسول من اليونانية السبعينية فجاءت هكذا:-

لذلك عند دخوله إلى العالم يقول "ذبحة وقرباناً لم تُرد، ولكن هيأت لي جسداً. بمحرقات وذبائح للخطية لم تُسر. ثم قلتُ هأنذا أجئ. في درج الكتاب مكتوب عني. لأفعل مشيئتك يا الله"

أذني فتحت ترجمها المترجم في السبعينية هيأت لي جسداً. فما المعنى. أذني فتحت هي عادة

عبرانية (خر 21:2-6). ومعناها أن العبد يرفض الحرية التي يعطيها له سيده، ويستمر عبداً

يارادته الحرة. وبولس فهم أن هذه تشير للمسيح الذي يارادته الحرة صار عبداً، أخلى ذاته آخذاً

صورة عبد (في 2:7، 8). ولكن الترجمة هنا قالت هيأت لي جسداً إذ هو يحب سيده فيهيئ جسده

لخدمة سيده بقية العمر لتشرح المعنى اليهودي الذي لن يفهمه المتغربين بمعنى اذني فتحت.

وبهذا صارت نبوة عن تجسد المسيح كما فهمها بولس الرسول. فمن أين أتى المترجم بهذا

المعنى أن لم يكن هذا المفهوم اليهودي القديم من قبل الميلاد للنبوة

ج- "قولوا بين الأمم الرب قد ملك" (مز96:10) هكذا ترجمها مترجم السبعينية "الرب قد ملك على

خشبة" (الأجبية مزمر 95 صلاة الساعة التاسعة) وكما شرحت سابقا في ملف

[ما قال الاباء عن السبعينية وهل هذا مبالغة](#)

[هل قام يهود مصر بالترجمة السبعينية](#)

فأسلوب الترجمة السبعينية بكاملها وليس اسفار موسى الخمس فقط توضح المفهوم اليهودي في

شرحهم بعض الاعداد عن طريق بعض الاضافات التفسيرية الهامة لفهم الفكر اليهودي قبل

الميلاد وكما قدمت في هذه الملفات ان القديس ارينيؤس يوضح ان الترجمة السبعينية هي ترجمه

تفسيرية فهو يقول نصا: كما **فسرها** الشيوخ السبعون " فهي ليست ترجمه حرفية ولكن تفسيرية

وهذا التفسير حسب مفهومهم لمعنى الآيات العبري. والقديس ارينيؤس وضح ان السبعينية ادق

بكثير من ترجمة اكيلا وسيماخوس وثيودوتيون التي قام بها اليهود بعد المسيحية ليستبدلوا بهم

السبعينية لانهما تراجم كانوا مغرضين لرفض النبوات الواضحة اما السبعينية المحايدة من قبل

الميلاد فهي قدمت المعنى الصحيح وهذا في

Chapter XXI.—A vindication of the prophecy in Isa. vii. 14 against the

misinterpretations of Theodotus, Aquila, the Ebionites, and the Jews.

Authority of the Septuagint version. Arguments in proof that Christ was born of a virgin.

ولكن بعد انتشار المسيحية بدأ اليهود يقللون من أهمية السبعينية ويرفضوها كوسيلة لمحاربة المسيحية ولهذا صنعوا ترجمات بديلة لهم وغيروا فيها مفاهيمهم ليقاوموا المسيحية

Verband der Deutschen Juden (Hrsg.), neu hrsg. von Walter Homolka, Walter Jacob, Tovia Ben Chorin: Die Lehren des Judentums nach den Quellen; München, Knesebeck, 1999, Bd.3, S. 43ff

Ernst Würthwein, *The Text of the Old Testament*, trans. Errol F. Rhodes, Grand Rapids, Mich.: Wm. Eerdmans, 1995.

فما يقدم من المشككين هو نقلا عن محاولات يهودية كاذبة للهجوم على السبعينية من القرن الثاني بعد الميلاد وما بعده

أيضا من الأدلة المهمة على ان السبعينية من قبل الميلاد ومن قبل المسيحية هو العهد الجديد الذي كتب في النصف الأول من القرن الأول الميلادي اقتبس ليس من العبري فقط بل من السبعينية ومن كل اسفارها لفظا لأنهم يهود ويعرفوا ان السبعينية هي تشرح المفهوم اليهودي فاقتبسوا منها بالطبع اقل بكثير من العبري ولكن اقتباساتهم منها اما لتوضيح المفهوم

اليهودي أي المعنى او لتصحيح مفهوم يهودي خطأ فهذا يوضح انها من قبل الميلاد ويتضح هذا

في الأجزاء التي تتجه السبعينية للتفسير ولا تسير لفظيا مع النص العبري ونجد العهد الجديد

يقتبس منها لفظا

وقدمت هذا بوضوح في كتاب اقتباسات العهد الجديد من العهد القديم

وباختصار شديد

قسمت الاقتباسات عدة فئات

فئة 1 هي ان النص العبري يتفق مع السبعينية ويتفق مع العهد الجديد لفظا

فئة 2 هي النص العهد الجديد تقرب الي العبري أكثر من السبعينية

فئة 3 هي النص العهد الجديد يقترب من السبعينية أكثر من العبري

فئة 4 هي النص العبري يتفق مع السبعينية والعهد الجديد يختلف عنهما في مقطع او كلمة

مهمة او ترتيب مؤثر او عدة ضمائر او اختصار

فئة 5 وهو العبري يختلف قليلا عن السبعينية والاثنين يختلفوا قليلا عن العهد الجديد ولكن نفس

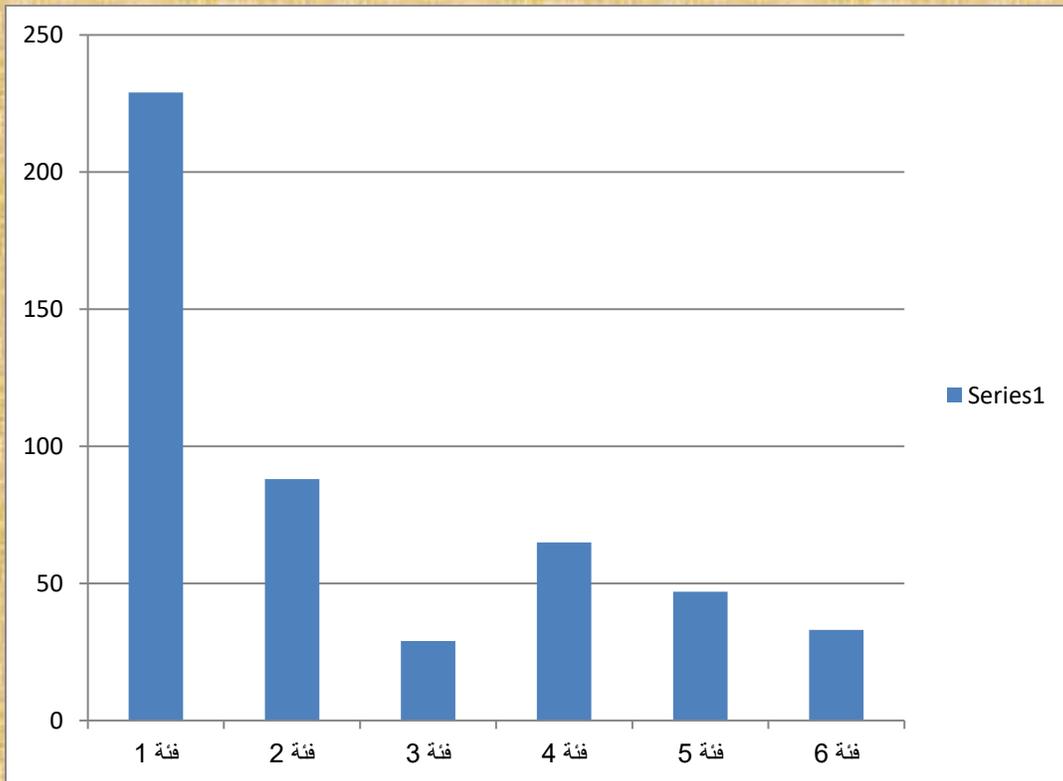
المعني

فئة 6 لو العبري يتطابق مع السبعينية تقريبا ولكن العهد الجديد يأخذ المضمون وليس الحرف

(ويشترط وضوح انه اقتباس)

اجمالي

الاقتباسات	491
فئة 1	228
فئة 2	89
فئة 3	29
فئة 4	65
فئة 5	47
فئة 6	33

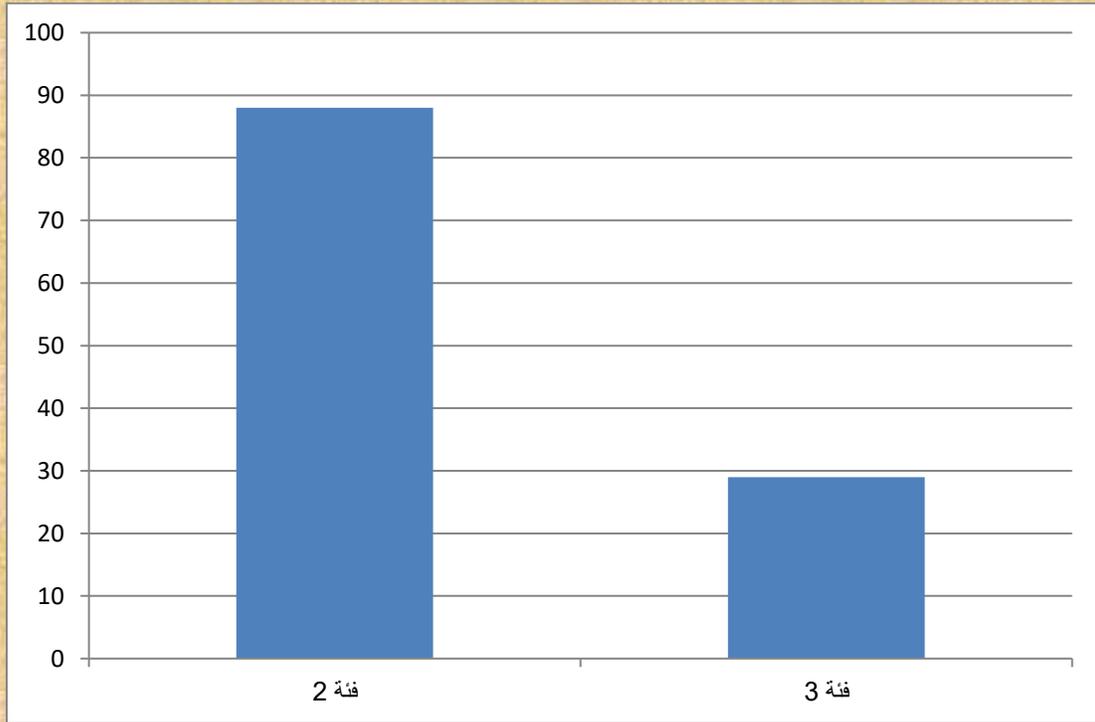


أي أكثر من 50% من الاقتباسات العبري يطابق السبعينية ولكن في الاقتباسات التي اختلف فيها

اللفظ العبري عن السبعينية لان السبعينية اتجهت للتفسير ثلاث اربع من العبري وربع من

السبعينية

فقط مقارنه بين الاقتباسات التي هي من العبري مع التي من السبعينية



وهي بنسبة 24.8 % للسبعينية الي 75.2 % للعبري

فعندما يكون 25% من اقتباسات كتاب العهد الجديد من السبعينية نصا في الأماكن التي اختلف

اللفظ العبري عن السبعينية هذا يؤكد ان في نهاية القرن الأول ق م وبداية القرن الأول الميلادي

وقبل كتابة العهد الجديد السبعينية يستخدم مثل العبري وهو مكتمل تماما

فعندما يأتي أحدهم ويقول انها قام بها مسيحيين بعد انتشار المسيحية لا يوصف هذا الا بالهراء .

وأيضاً بعض المراجع شرحت الاقتباسات

Nicole, Roger – New Testament Use of the Old Testament Revelation and the Bible, ed. Carl. F.H. Henry (Grand Rapids: Baker, 1958), pp. 137–151.

"The quotations from the Old Testament found in the New are in the main taken from the Septuagint." Bible Translations – The Septuagint". JewishEncyclopedia.com. Retrieved 10 February 2012.

اختلاف يونانية السبعينية عن العهد الجديد في الالفاظ اليونانية لأنها أقدم بقرنين الى ثلاث قرون وهذا شرحه بالتفصيل كتاب

The Greek of the Septuagint a supplemental lexicon Gary Alan Chamberlain

أيضاً لو اسفار موسى فقط قام بها الشيوخ اليهود والباقي مسيحيين لكان شيوخ مجمع جامنيا أعلنوا هذا بوضوح وتمسكوا بالسبعينية في الخمس اسفار ورفضوا بقية الترجمة ولكن هذا لم

يحدث فلم نجد شيء من هذا في قرارات المجمع ولكن هم كانوا يتعاملوا مع السبعينية وحدة واحدة.

وأخيرا اهم دليل وهو مخطوطات السبعينية من قبل الميلاد

رغم محاربة اليهود للسبعينية وهم أصحابها في الأصل بل وفي مجمع جامنيا اليهودي سنة 90 م القرار السابع من قرارات المجمع هو رفضها وتحريمها تماما وهذا أدى الى اختفاء نسخها القديمة الا ان بعض النسخ نجت ووصلت وكافية بتأكيد انها كلها تقريبا من القرن الثالث ق م

مثل

مخطوطات Rahlfs nos. 801, 819, and 957 وهي لسفر اللاويين والتثنية وهي من

القرن الثاني ق م

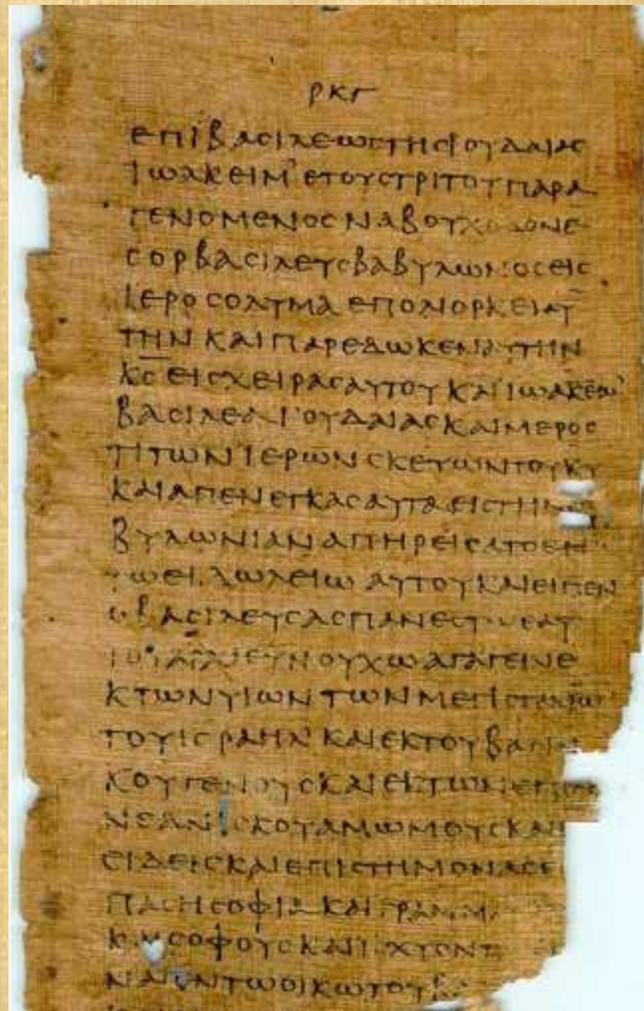
(Alfred Rahlfs nos. 802, 803, 805, 848, 942, and 943) وهي لتكوين وخروج

ولاويين وعدد وتثنية والانبياء وهي ما بين القرن الثاني ق م الى الأول ق م

أيضا سفر دانيال شبه كامل بالتممة وأيضا أجزاء كثيرة من سفر استير من قبل الميلاد في بردية

the Cologne part of Papyrus 967

وصورة اول صفحة



أيضاً مخطوطات مكتبة قمران الكثيرة للسبعينية على سبيل المثال مجموعات مخطوطات في

الكهوف وكل منها به الكثير

01. Qumran cave 4 LXXDeut 11 (2nd bce, parchment roll) [#819] تنثية

02. P RyI 458 of Deut 23–28 (2nd bce, papyrus roll), [#957 =

vh057][[*do other images]] تنثية

03. Qumran cave 7LXXExod 28 (2nd/1st bce, papyrus roll) [#805 =
vh038] خروج

04. Qumran cave 4LXXLev\alpha (2nd/1st bce, parchment roll) [#801 =
vh049] لاويين

05. Qumran cave 7LXXEpJer (2nd/1st bce, papyrus roll) [#804 =
vh312] ارميا

05.6. Qumran cave 7 has produced several other Greek fragments
that have not yet been identified convincingly. In general, many of
them seem to be bilinear and showing serifs. No attempt is made to
include them all separately in the current listing, although in some
ways they are also of relevance as attesting Jewish literary
activity. قصاصات كثيرة من السبعينية غير محددة حتى الان.

06. PFouad 266a Gen 3–38 (1st bce, papyrus roll) [#942 =
vh056] تكوين

07. Qumran cave 4LXXLev\b (1st bce, papyrus roll; tetragrammaton
= IAW; Lev 2–5) [#802 = vh046] لاويين

08. PFouad 266b Deut 17–33 (1st bce, papyrus roll; Hebrew/Aramaic tetragrammaton) [#848 = vh056] تثنية
09. PFouad 266c Deut 10–33 (late 1st bce, papyrus roll) [#847 = vh056] تثنية
10. Qumran 4Q127 Greek paraphrase of Exod(?) (late 1st bce, papyrus roll), خروج
11. Qumran 4Q126 unidentified Greek (late 1st bce, parchment roll), غير محددة
12. Qumran cave 4LXXNum 3–4 (turn of the era, parchment roll) [#803 = vh051] عدد
13. Nahal Hever Minor Prophets (hand A), with example of paleo-Hebrew tetragrammaton and hand B (turn of the era, parchment roll) [#943a,b = vh285] الأنبياء الصغار
14. POxy3522 of Job 42 (1st ce, papyrus roll; paleo-Hebrew tetragrammaton), أيوب
15. POxy4443 of Esther E + 8–9 (1st/2nd ce, papyrus roll), استير
- 4Q119 4Q120 4Q121 4Q122 4Q126

7Q1 7Q2 7Q3-9 7Q10 7Q15

"Searching for the Better Text – Biblical Archaeology Society". Bib-arch.org. Retrieved 13 August 2012.

Dr. Peter Flint. Curriculum Vitae. Trinity Western University. Langley, BC, Canada. Accessed 26 March 2011.

أيضا لسفر صموئيل وارميا وغيره

4QDeut-q, 4QSam-a, and 4QJer-b, 4QJer-d.

بل كما وضع ايمانويل توف ونقل عنه بيتر فانن ان السبعينية بأسفارها المختلفة تمثل 5% من مخطوطات مكتبة قمران

Edwin Yamauchi, "Bastiaan Van Elderen, 1924– 2004", SBL Forum

Accessed 26 March 2011.

فكيف يكون قام المسيحيين بالترجمة السبعينية بعد الميلاد وهي موجودة في مخطوطات قمران التي من قبل الميلاد؟

هذا فقط امثلة مما درس

وصورة لمخطوطة قمران للأنبياء الصغار للسبعينية



parchment roll
dated turn of the era
(paleographic)

note spacing

note enlarged
marginal letter

note tetragrammaton
in paleo-Hebrew

Nahal Hever Minor Prophets (8HevXIIqr) Hab 2-3 (hand/scroll A) [Goettingen #943]
Discoveries in the Judaean Desert 8 (1990) Rockefeller Museum, Jerusalem, Israel

هذا بالإضافة الى اقتباسات فيلو ويوسيفوس والعهد الجديد

فبعد ان تأكدنا ان السبعينية هي من قبل الميلاد بالكامل فهل قام المسيحيين بمعجزة بأنهم عادوا

بالزمن للوراء قرنين او ثلاثة من الزمان ليصبحوا في القرن الثاني والثالث ق م ليتدخلوا في

الترجمة السبعينية؟

اتعجب من هؤلاء المشككين ومن له اذنان للسمع فليسمع.

والمجد لله دائما